

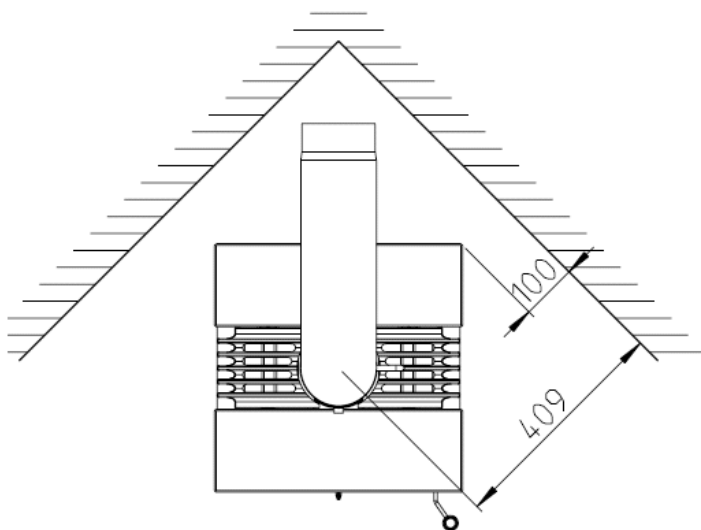
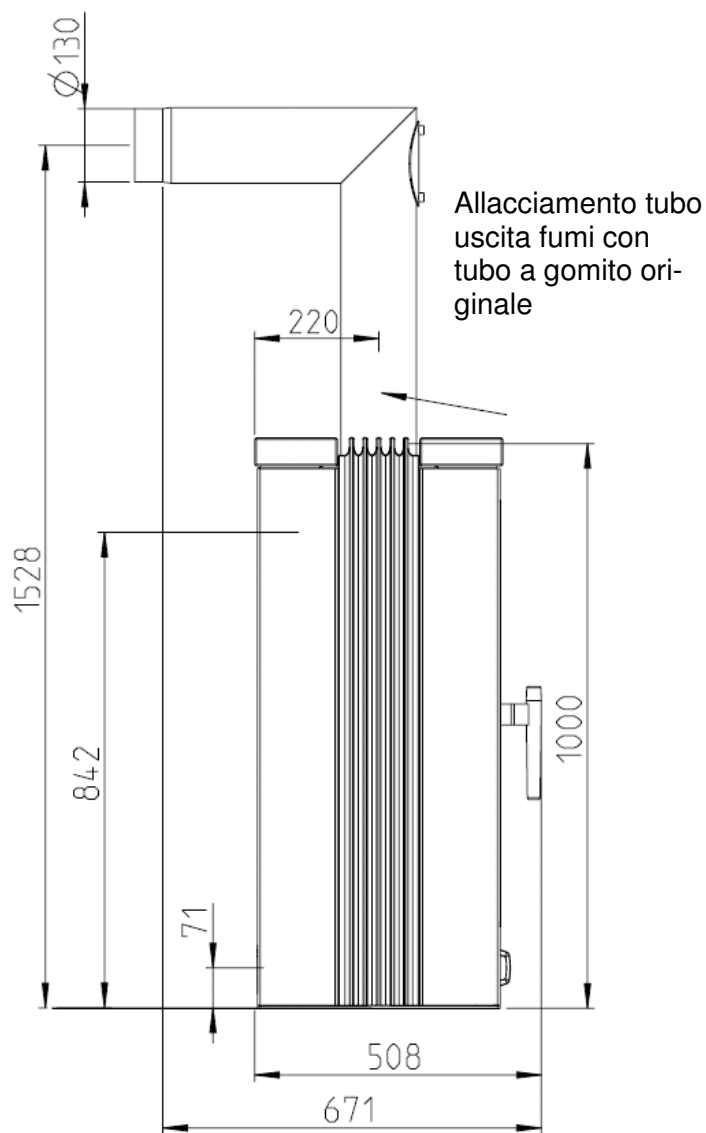
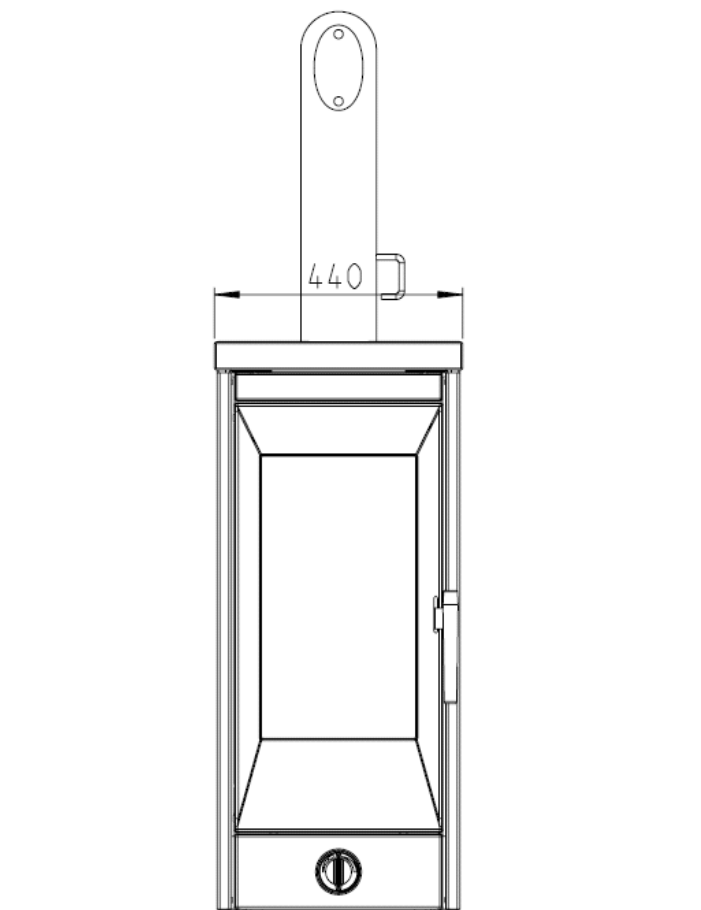


# VITRA

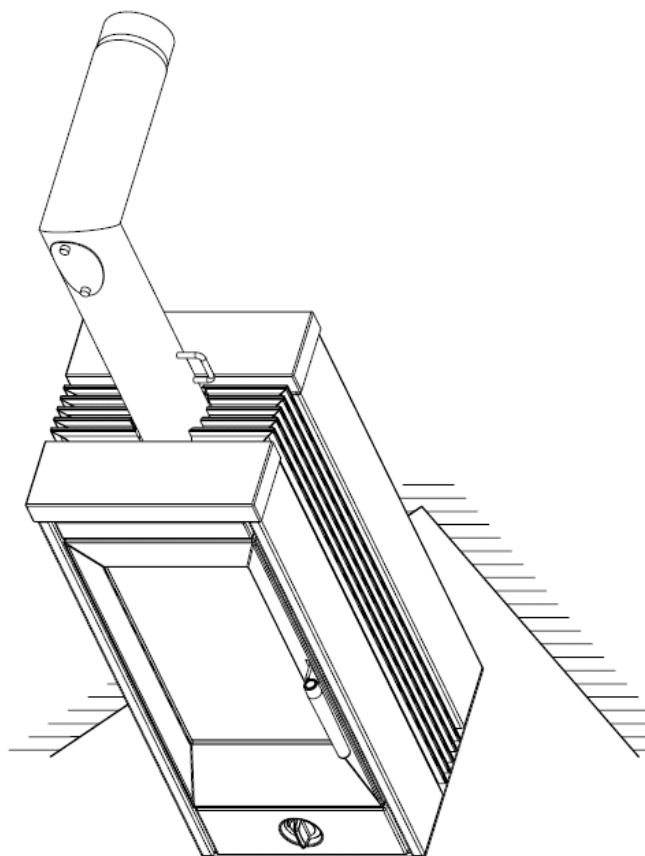
Istruzioni per l'uso

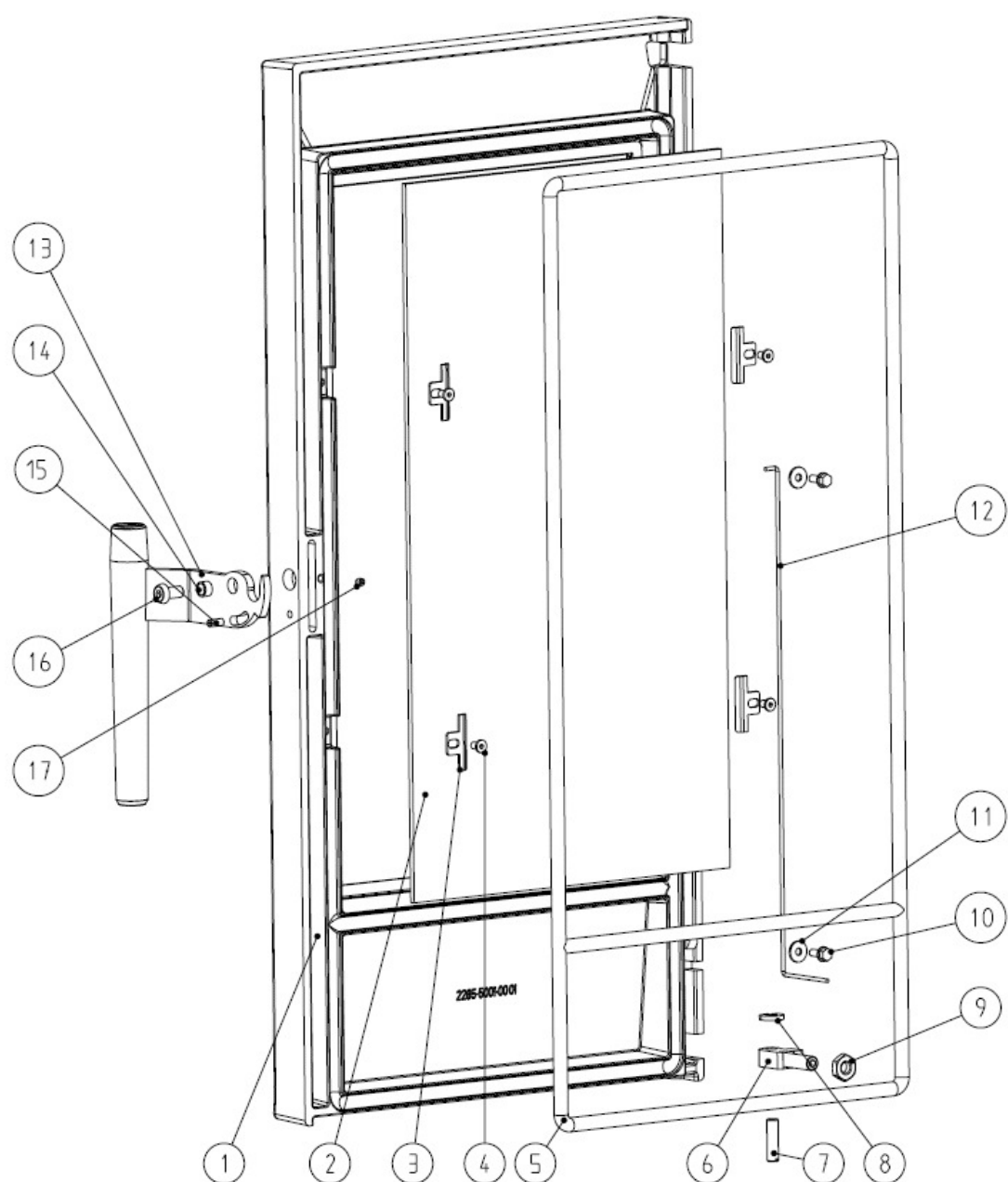




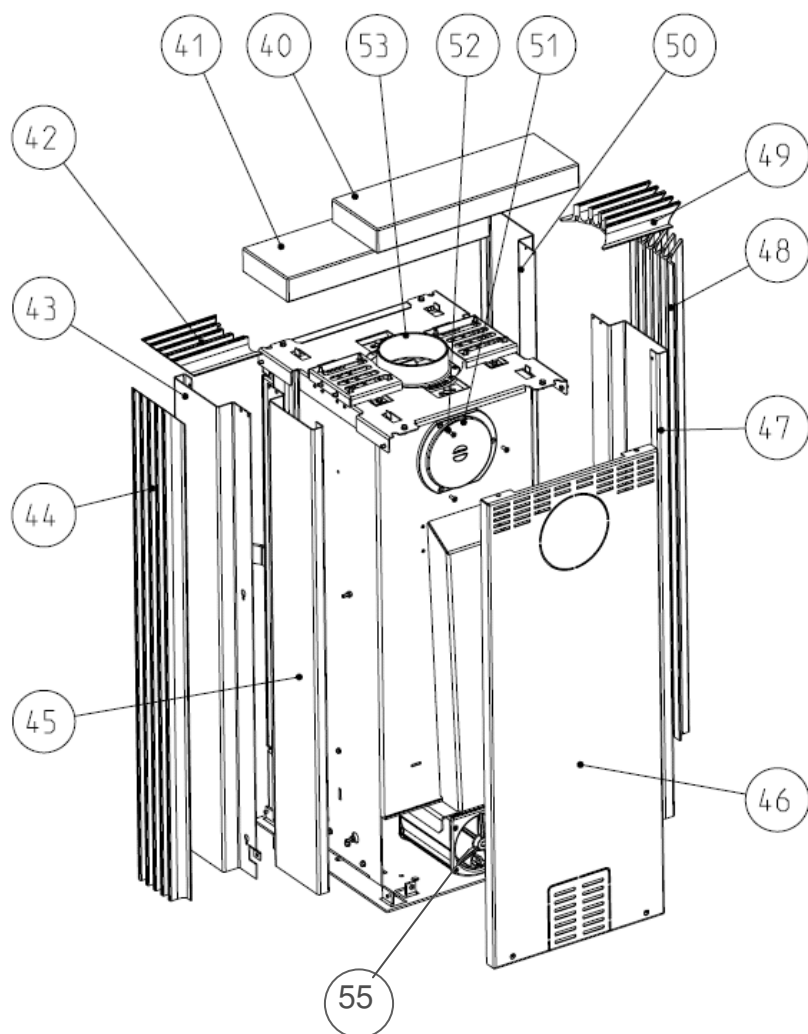
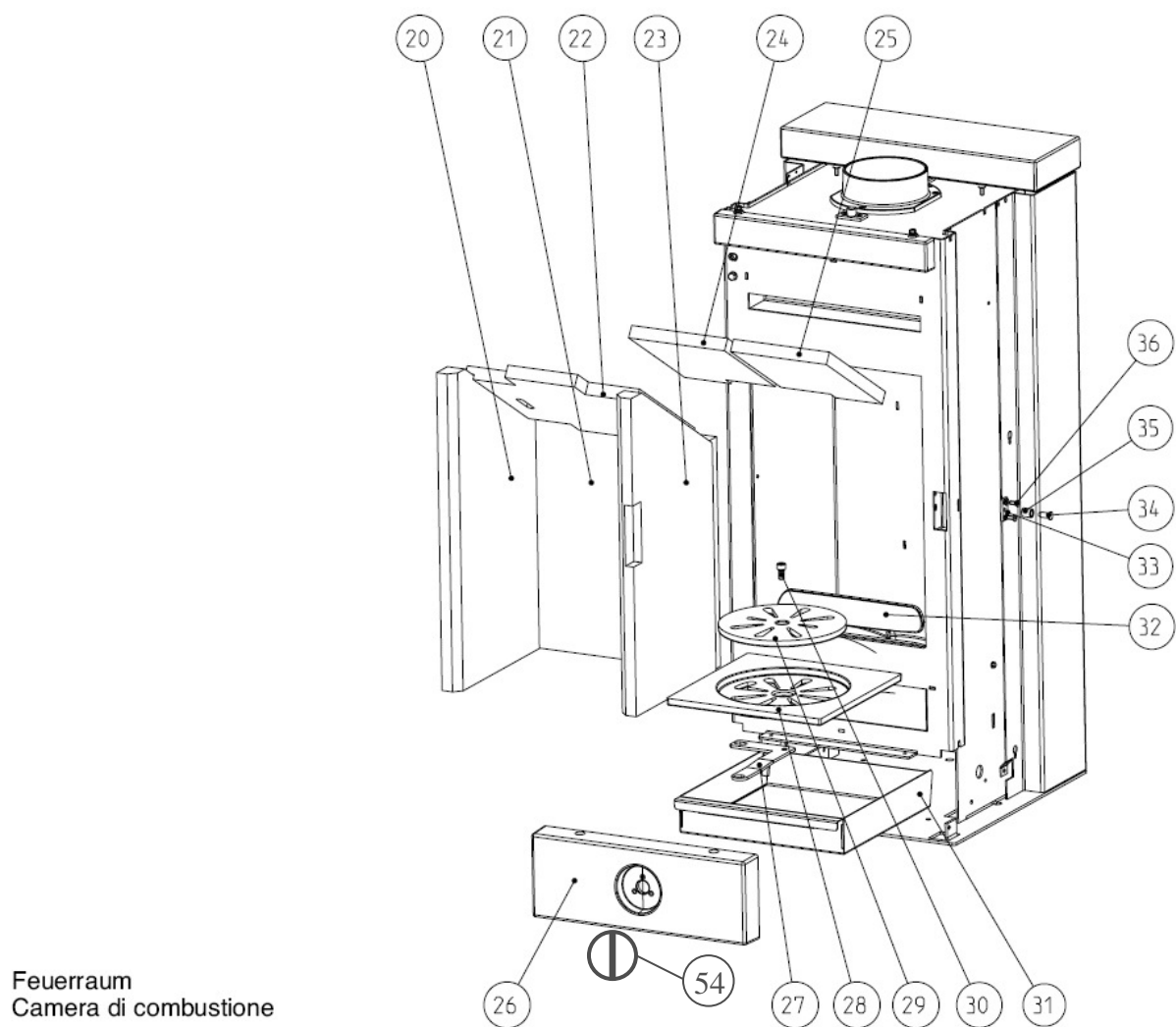


Anschlussmaße  
Dimensioni di allacciamento





Feuerraumtür  
Sportello camera di combustione



**INDICE**

Spiegazione dei simboli	6
L'imballo	7
Dati tecnici	7
Prospetto parti di ricambio	7
<b>1. INFORMAZIONI IMPORTANTI</b>	
Avvertenze generali e precauzioni	8
Prima dell'installazione	8-9
<b>2. BREVI INFORMAZIONI SU MATERIALI E MODI DELLA COMBUSTIONE</b>	
Qualità e quantità idonee di combustibile	10
Quantità massima di combustibile	10
Quantità di combustibile	10
Combustione pulita	11
La combustione del legno	11
<b>3. INSTALLAZIONE DELLA STUFA-CAMINETTO</b>	
Realizzazione dell'allacciamento alla canna fumaria	12
Realizzazione di un'alimentazione dell'aria di combustione dall'esterno	12
<b>4. FUNZIONAMENTO</b>	
Accensione del fuoco	13
Cassetto per le ceneri	14
Azionamento del disco smuovi cenere	14
Manopola di regolazione	14
<b>5. OPZIONI DI MONTAGGIO</b>	
Trasformazione dell'allacciamento del tubo uscita fumi da superiore a posteriore	15
<b>6. MANUTENZION E EPULIZIA</b>	
Manutenzione generale	16
Finitura e pulizia delle superfici	16
Aperture per l'aria di convezione	16
Pulizia delle condotte dei fumi	16
<b>7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b>	
Cosa fare se?	17
<b>8. GARANZIA</b>	
Cosa garantiamo	18
Tagliando di garanzia	19-20

Con riserva di modifiche tecniche e visive, come anche di errori di stampa e composizione.

**EXPLICATION DES SYMBOLES**

Informazione importante

Consigli pratici

Usare come supporto

lo schema pieghevole



## L'IMBALLO

La prima impressione di chi riceve la stufa è molto importante per noi!

L'imballo della vostra nuova stufa a caminetto consente una eccellente protezione contro i danneggiamenti. Ciononostante la stufa e/o gli accessori potrebbero aver subito danni durante il trasporto.



**Al momento della consegna verificare quindi la mancanza di componenti e la presenza di eventuali danni alla stufa!**

**Comunicare immediatamente le irregolarità riscontrate al vostro rivenditore specializzato! Quando si disimballa il prodotto prestare particolare attenzione che i rivestimenti in steatite restino intatti. Possono verificarsi facilmente graffi sul materiale.**

**Gli elementi in steatite sono esclusi dalla garanzia.**

L'imballo della vostra nuova stufa è completamente realizzato in materiale ecocompatibile.



**Il legno dell'imballo non ha subito alcun trattamento in superficie, e può quindi essere bruciato nella stufa. Il cartone e le pellicole (PE) possono essere depositate senza problemi nei normali centri comunali di raccolta rifiuti per il recupero dei materiali.**

## DATI TECNICI

Questa stufa-caminetto di tipo 1 può essere collegata ad una canna fumaria già utilizzata da altre stufe o dispositivi di combustione che funzionano con combustibili solidi o liquidi, purché il dimensionamento della canna lo consenta, come stabilito conformemente alla normativa DIN 4705, parte 3.

DATI TECNICI	
Dimensioni (mm) e pesi (kg)	
Altezza	1000
Larghezza	440
Profondità del corpo	440
Peso con rivestimento in acciaio	158
Diametro tubo di uscita fumi	130
Potenza calorifica nominale conformemente	6 kW
a EN13240 Potenza calorifica minima	3 kW
Volume riscaldabile (m3) dipendente dallo stato di isolamento dell'abitazione	70-160 m3
Portata combustibile	1,7 kg/h
rendimento	81,9 %
contenuto di CO2	8,9 %
Emissione di CO riferito a 13%O	524 mg/Nm3
Emissioni di polveri	39 mg/Nm3

**Valori dei fumi di scarico per allacciamento multiplo della canna fumaria secondo DIN 4705, parte 3, e per il dimensionamento della stessa secondo DIN 4705, parte 2.**

Flusso fumi di scarico	6,7 g/s
Temperatura fumi di scarico	214,2 °C
Pressione di alimentazione minima con potenza calorifica nominale	12 Pa



**Il proprietario o l'utente autorizzato del piccolo impianto di combustione ha l'obbligo di conservare la documentazione tecnica, e di esibirla su richiesta delle autorità e dello spazzacamino.**

## PROSPETTO PARTI DI RICAMBIO

### DESIGNATION

01 Sportello camera combustione lavor.	Z33564
02 Vetro sportello	Z33465
03 Supporto vetro	L00475
04 Vite	108830
06 Cerniera compl.	B15934
07 Vite senza testa	111696
08 Supporto sportello	L01214
09 Dado esagonale	100483
10 Taptite con vite esagonale M5x12	108313
11 Rondella DIN9021	100169
12 Mola di torisione	Z33541
13 Maniglia sportello camera combustione	B15866
14 Bussola maniglia	Z14937
15 Vite senza testa	108427
16 Vite a esagono cavo M8x16	104622
17 Vite filettata senza testa a esagono cavo	
e vite perno M5x6	104060
20 Pietra refrattaria ant. sinistra	Z33464
21 Pietra refrattaria post.	Z33462
22 Deflettore inferiore	Z33539
23 Pietra refrattaria ant. destra	Z33463
24 Deflettore sopra	Z33540
25 Deflettore sopra	Z33540
26 Deflettore anteriore inferiore lavor. nero	Z33575
27 Azionatore disco smuovicenere	L01235
28 Smuovicenere	Z33469
29 Disco smuovicenere	Z25948
30 Vite cilindrica a esagono cavo	100061
31 Cassetto delle ceneri compl.	L01239
32 Fermalagna laccato	-
33 Piastra di chiusura	Z20219
34 Bullone	Z20133
35 Bussola di chiusura	Z14921
36 Vite cilindrica M5x12	100751
40 Coperchio in arenaria	Z33538
41 Coperchio in arenaria	Z33538
40 Coperchio steatite	Z33579
41 Coperchio steatite	Z33579
42 Rivestimento laterale in profilato d'alluminio	Z33461
43 Rivestimento laterale elemento ant./dx post./sx	L01232
44 Rivestimento laterale in profilato d'alluminio	Z33460
45 Rivestimento laterale elemento ant./sx post./dx	L01231
46 Parete posteriore verniciata	Z33563
47 Rivestimento laterale elemento ant./dx post./sx	L01232
48 Rivestimento laterale	Z33460
49 Rivestimento laterale	Z33461
50 Rivestimento laterale elemento ant./dx post./sx	L01231
51 Coperchio di cottura	Z10021
52 Vite per lamiera a testa svasata	100223
53 Tronchetto fumi die scarico	Z17799
54 Manopola di regolazione	Z33349
55 Regolatore alimentazione aria	B16018

## 1. INFORMAZIONI IMPORTANTI

**Si prega di leggere le istruzioni prima di procedere con l'installazione e la messa in funzione. Rispettare assolutamente le disposizioni e le leggi nazionali, come anche le direttive e i regolamenti locali vigenti.**

### AVVERTENZE GENERALI E PRECAUZIONI

**Osservare tassativamente il capitolo introduttivo riguardante le avvertenze generali**

- ▶ Prima della messa in funzione della stufa, leggere attentamente e in maniera completa il presente manuale.
- ▶ Per il trasporto del vostro apparecchio di riscaldamento possono essere utilizzati solamente mezzi provvisti di sufficiente capacità di carico.
- ▶ Non utilizzare la stufa come scala o struttura di appoggio.
- ▶ La combustione di materiale sprigiona energia termica che causa un forte surriscaldamento della superficie della stufa, degli sportelli e delle relative maniglie, delle manopole di comando, dei vetri degli sportelli, dei tubi di uscita fumi ed eventualmente anche della parete anteriore della stufa. Occorre quindi evitare di entrare in contatto con queste parti senza adeguati indumenti di protezione o appositi mezzi, come ad esempio guanti a protezione termica o sistemi di azionamento (come il gancio smuovicenere "manofredda").
- ▶ Spiegare con cura questo pericolo a tutti i bambini, e tenerli lontani dalla stufa durante il funzionamento.
- ▶ Per la combustione utilizzare esclusivamente il materiale da riscaldamento indicato nel capitolo "combustione pulita".
- ▶ È assolutamente vietato bruciare o introdurre nella camera di combustione sostanze facilmente infiammabili o esplosive, come ad esempio bombolette spray o simili. È vietato anche riporle nelle immediate vicinanze della stufa. Queste azioni possono causare il rischio di esplosione. Quando si aggiunge combustibile nella stufa accesa, occorre evitare di indossare indumenti ampi o facilmente infiammabili.
- ▶ È vietato deporre oggetti non resistenti al calore sulla stufa o nelle immediate vicinanze.

- ▶ Non mettete ad asciugare biancheria sulla stufa.
- ▶ Eventuali stendibiancheria o simili devono essere tenuti ad una distanza accettabile dalla stufa – pericolo di incendio!
- ▶ Durante il funzionamento della stufa è vietato maneggiare sostanze facilmente infiammabili o esplosive nella stessa stanza o nelle stanze adiacenti.

### PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

#### 1.1 Portata del pavimento:

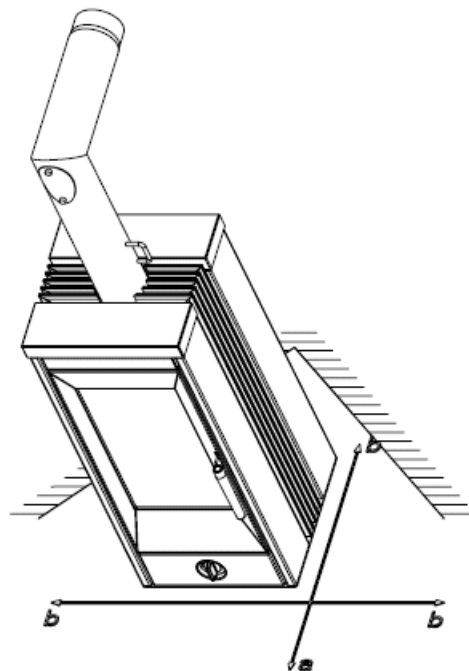
Prima di procedere con l'installazione assicurarsi che la capacità di carico della struttura sottostante sia in grado di reggere il peso della stufa.

**Non è consentito eseguire modifiche sul dispositivo di combustione. Ciò può comportare inoltre la perdita di qualsiasi garanzia.**

#### DISTANZE DI SICUREZZA (distanze minime)

**1. Da oggetti non infiammabili**  
a > 400 mm      b > 100 mm

**2. Da oggetti infiammabili e da muri portanti in cemento armato**  
a > 800 mm      b > 200 mm





## 1.2 Collegamento del tubo di uscita fumi

I tubi di uscita fumi rappresentano una particolare fonte di pericolo a causa del rischio di incendio e di fuoriuscita di gas tossici. Per la loro disposizione ed il montaggio occorre affidarsi ad un'impresa specializzata. Quando si effettua il collegamento del tubo di uscita fumi ad una canna fumaria, in presenza di pareti rivestite di legno, occorre rispettare in modo particolare le istruzioni di montaggio.

### 1.3

In caso di condizioni atmosferiche sfavorevoli (fenomeni di conversione termica) verificare assolutamente lo sviluppo di fumi e gas di combustione, e le condizioni di tiraggio. L'immissione di una quantità troppo scarsa di aria per la combustione può fare in modo che il vostro appartamento si riempia di fumo, o che fuoriescano gas di combustione. Inoltre potrebbero formarsi dannosi depositi nella stufa o nella canna fumaria.

In caso di fuoriuscita di gas di combustione, lasciare estinguere il fuoco e quindi verificare se tutte le prese d'aria sono libere, e se anche le condotte del gas di combustione e il tubo della stufa sono puliti. In caso di dubbio chiamare immediatamente il servizio spazzacamino, poiché un difetto di tiraggio può essere in relazione anche con le condizioni della canna fumaria.

### 1.4

Prima di aggiungere altro combustibile, raccogliere la brace in modo da formare uno strato uniforme.

### 1.5

Per stendere la brace utilizzare solamente un utensile adatto a questo scopo, e prestare molta attenzione affinché non fuoriescano pezzi di brace dalla camera di combustione e non si depositino su materiale infiammabile.

### 1.6

Per aprire gli sportelli e per azionare gli elementi di regolazione utilizzare gli appositi accessori forniti insieme alla stufa, come il guanto a protezione termica o il gancio smuovicenere (manofredda).

### 1.7

Stufe di tipo 1 (BA 1): In questo tipo di stufe lo sportello della camera di combustione deve rimanere chiuso durante il funzionamento.

### 1.8

Lo sportello della camera di combustione può essere aperto solamente per controllare e aggiungere combustibile, e deve immediatamente essere richiuso, perché altrimenti potrebbero insorgere pericoli in corrispondenza di altri punti di combustione collegati alla stessa canna fumaria.

#### 1.8.1

Se la stufa non viene fatta funzionare, lo sportello della camera di combustione deve restare chiuso.

### 1.9

In caso di utilizzo di combustibile bagnato o di un funzionamento a gas eccessivamente ridotto si può arrivare ad una formazione di materiali facilmente infiammabili nella canna fumaria, come fuliggine o catrame, che con il tempo possono portare allo sviluppo di un incendio nella canna fumaria.

Se questo dovesse accadere, chiamare immediatamente i vigili del fuoco e assicurarsi che tutti i coinquilini si siano messi al sicuro.

**ATTENZIONE:** In considerazione delle dimensioni dello sportello della camera di combustione, specialmente quando si aggiunge combustibile in presenza di fiamme alte, è necessario fare attenzione a non aprire lo sportello in maniera troppo repentina, per evitare che le punte delle fiamme divampino all'esterno.

**Avvertenza importante inerente l'ESERCIZIO DIPENDENTE o NON DIPENDENTE DALL'ARIA AMBIENTE:** la stufa a caminetto è testata come stufa dipendente dall'aria ambiente conformemente a EN 13240, e in Germania non soddisfa i requisiti per un esercizio non dipendente dall'aria ambiente. In caso di combinazione con impianti di ventilazione dell'ambiente (per es. impianti controllati di aerazione e disaerazione, cappe aspiranti, o simili) occorre accertarsi che la stufa e l'impianto di ventilazione siano reciprocamente controllati e protetti (per es. tramite un controller di pressione differenziale ecc.). Occorre garantire la necessaria alimentazione di aria di combustione pari a circa 40 m<sup>3</sup>/h. In accordo con lo spazzacamino, ricordarsi di osservare sempre le direttive e i regolamenti locali vigenti.



## 2. BREVI INFORMAZIONI SU MATERIALI E MODI DELLA COMBUSTIONE

### QUALITÀ E QUANTITÀ IDONEE DI COMBUSTIBILE

In generale la vostra stufa è stata ideata per bruciare legna secca in ceppi. È inoltre possibile bruciare altri combustibili come per esempio tronchetti di legno pressato.

Utilizzare esclusivamente materiale asciutto (contenuto di umidità tra 14 e 18 %). La combustione di rifiuti di qualsiasi tipo, in particolare di materie plastiche, danneggia la stufa e la canna fumaria, ed è inoltre vietata dalla legge di tutela contro le emissioni di sostanze nocive.

#### QUANTITÀ DI COMBUSTIBILE

Questo modello di stufa, per la sua struttura, dispone di un focolare piano. Questo significa che sulla brace di fondo già presente è consentito disporre un solo strato di combustibile.

Occorre prestare molta attenzione, poiché l'inserimento di una quantità eccessiva di combustibile porta la stufa ad emettere una quantità di calore eccessiva e a subire un surriscaldamento che supera i valori previsti al momento della progettazione.

La stufa quindi si potrebbe danneggiare.

#### TIPOLOGIE DI LEGNA

La legna ricavata da diversi tipi di alberi presenta valori calorifici differenti. Le latifoglie sono particolarmente indicate perché bruciano a fiamma bassa e producono una brace persistente. Le conifere sono ricche di resina, bruciano più velocemente come tutti i legni dolci e tendono ad emettere scintille.

Tipo di legno	Potere calorifico Kwh/ m3	Potere calorifico Kwh/kg
Acero	1900	4,1
Betulla	1900	4,3
Faggio	2100	4,0
Quercia	2100	4,2
Ontano	1500	4,1
Frassino	2100	4,2
Abete rosso	1700	4,4
Larice	1700	4,4
Pioppo	1200	4,1
Robinia	2100	4,1
Abete bianco	1400	4,5
Olmo	1900	4,1
Salice	1400	4,1

### QUANTITÀ MASSIMA DI COMBUSTIBILE

#### Legna:

2 ceppi da circa 0,6 kg

#### Tronchetti di legno pressato (spezzettati):

2 pezzi da circa 0,6 kg

La regolazione della potenza della stufa avviene per mezzo della manopola di regolazione. Poiché il rendimento della stufa dipende anche dal tiraggio della canna fumaria, la manopola di regolazione deve essere regolata in base alla propria esperienza personale.

Per azionare la manopola di regolazione si prega di utilizzare il guanto a protezione termica fornito. L'azionamento del disco smuovicenere (elemento 23) deve essere effettuato esclusivamente utilizzando il gancio smuovicenere fornito in dotazione.



Rispondere alle esigenze del nostro tempo significa innanzitutto assumersi delle responsabilità. Il rispetto della natura è appunto una delle più importanti tra queste esigenze. I nostri prodotti sono delle soluzioni che rispecchiano di volta in volta lo stadio più avanzato dello sviluppo tecnologico. Questa è la premessa indispensabile per il funzionamento pulito, efficiente e ineccepibile delle nostre stufe.

## COMBUSTIONE PULITA

Le premesse fondamentali per una combustione pulita sono le seguenti:

### 1. LA LEGNA DEVE ESSERE ASCIUTTA E NON TRATTATA

Valore indicativo tra 14% e 18% di umidità relativa. Legna depositata in luogo asciutto e ben aerato da almeno 2 – 3 anni.



**Una stufa non è un "impianto di combustione di rifiuti". La combustione di rifiuti e di materiale non idoneo, come plastica, legno trattato, ecc. comporta il decadimento della garanzia! Ulteriori conseguenze sono il danneggiamento e l'imbrattamento dell'impianto, della canna fumaria e dell'ambiente!**

## 2. LA QUANTITE ET LA DIMENSION DE BOIS CORRECTES

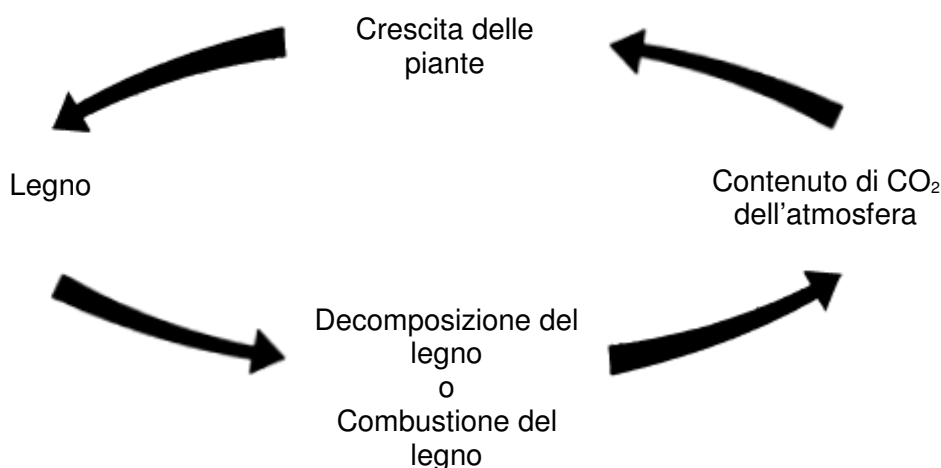
- ♦ Una quantità eccessiva di legna causa un surriscaldamento. Il materiale viene quindi eccessivamente sollecitato e la stufa produce valori negativi di gas di combustione.
- ♦ Una quantità troppo scarsa di legna o ceppi troppo grossi impediscono alla stufa di raggiungere la temperatura d'esercizio ottimale. Anche in questo caso i valori del gas di combustione sono negativi.
- ♦ Giusta quantità di combustibile significa: per la legna < 1,2 kg (2 ceppi – 20 cm di lunghezza) per strato (valore indicativo) con una potenza calorifica nominale di. Con potenza calorifica inferiore < 0,6 kg (ceppo - 25 cm di lunghezza).

**Attenzione: nella vostra stufa è possibile bruciare solamente legna e tronchetti di legno pressato. Per nessun motivo si deve bruciare plastica, materiali di carpenteria in legno trattato (per es. pannelli di massone), carbon fossile o tessuti.**



## LA COMBUSTIONE DEL LEGNO

La combustione pulita del legno è un processo che rispecchia quello della decomposizione naturale, ciò significa che la CO<sub>2</sub> (anidride carbonica) liberata non incrementa o danneggia la concentrazione originaria di CO<sub>2</sub> dell'atmosfera.





### 3. INSTALLAZIONE DELLA STUFA-CAMINETTO

Prima di mettere in funzione per la prima volta, oppure dopo un cambiamento di posizione e dopo lavori di manutenzione e pulizia, occorre assicurarsi che il tagliafiamme come anche il fermalegna (fig. camera di combustione; elemento 4 elemento 32), siano correttamente posizionati.

Se il tubo di uscita fumi dispone di una valvola a farfalla, questa deve essere aperta.

Per il corretto funzionamento della stufa occorre fare attenzione che il tiraggio della canna fumaria raggiunga almeno il valore prescritto (10 Pa).

Se dovessero esserci problemi in questo senso, contattare il servizio spazzacamino.

#### REALIZZAZIONE DELL'ALLACCIAMENTO ALLA CANNA FUMARIA

In caso di nuovo collegamento ad una canna fumaria a parete, procedere nel modo seguente:

1. Misurare e disegnare a grandezza naturale sulla parete i punti per il collegamento della stufa (tenendo in considerazione l'eventuale spessore di una piastra di base).
2. Realizzare i fori nel muro.
3. Fissare al muro il mandrino a parete.

**Innanzitutto, rendere ermetico il mandrino con della lana minerale. Rifinire quindi con della malta di cemento resistente al calore o simile.**

4. Dopo che la malta si è indurita, e dopo aver intonacato e imbiancato, posizionare la piastra di base insieme ad una protezione per il pavimento (cartone).
5. Prestando molta attenzione, è ora possibile posizionare l'apparecchio sopra la piastra di base.

**La stufa non deve per nessun motivo essere fatta scivolare sul pavimento senza protezione.**

**Come supporto e strato di base può essere utilizzato dell'ondulato, del cartone, o anche un vecchio tappeto inutilizzato. Con questo sottostrato è possibile far scivolare la stufa.**



Per un allacciamento a regola d'arte si consiglia di utilizzare i tubi di uscita fumi della gamma di tubi RIKA.

Il raccordo non deve per nessun motivo sporgere nella parete interna della canna fumaria. Sigillare la fessura tra il tubo di uscita fumi e il raccordo a parete con una guarnizione in ceramica.

**L'installazione deve rispettare le vigenti disposizioni in materia di sicurezza e di edilizia. Per informazioni contattare il vostro servizio spazzacamino che vi fornirà tutti i chiarimenti necessari.**

**Se la canna fumaria presenta caratteristiche particolari (per esempio, è realizzata in mattonelle refrattarie smaltate), si prega di rispettare anche le normative di collegamento fornite dal produttore.**

#### REALIZZAZIONE DI UN'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA DI COMBUSTIONE DALL'ESTERNO

- Con l'ausilio di un seghetto ritagliare l'elemento perforato dalla parete posteriore (elemento 46).

- Rimuovere la copertura posteriore (elemento 64), (4 viti a croce) e sostituirlo con quello raffigurato (tronchetto di alimentazione dell'aria Z32671 disponibile presso il rivenditore specializzato).

- Collegare un tubo non infiammabile Ø125 (ad esempio serpentino d'acciaio) e fissarlo con una cravatta fermatubi (non inclusa nel volume di fornitura!).

- Per garantire una quantità di alimentazione d'aria sufficiente, la lunghezza della conduttura non dovrebbe superare i 4 metri e non devono essere presenti incurvature.

- Se la conduttura conduce all'aperto, questa deve terminare con un frangivento.

- Se la stova è collegata con un'alimentazione dell'aria di combustione dall'esterno, la vite di arresto deve chiusa.

#### Attenzione:

Si prega di tenere in considerazione che in caso di alimentazione dell'aria di combustione da un pozzo di ventilazione integrato della canna fumaria possono insorgere problemi a causa della corrente ascendente calda. Se l'aria di combustione che fluisce verso il basso si riscalda, allora questa può salire verso l'alto e opporre così una resistenza alla canna fumaria, resistenza che a sua volta riduce la depressione all'interno della camera di combustione. Il produttore della canna fumaria deve garantire che, anche in condizioni di funzionamento sfavorevoli della canna fumaria, la resistenza massima per l'aria di combustione ammonti al massimo a 2 Pa.

## 4. FUNZIONAMENTO

### ACCENSIONE DEL FUOCO

L'osservanza delle seguenti istruzioni di accensione consente di contenere al minimo le emissioni di sostanze nocive, e di conseguenza il rispetto dell'ambiente.

#### 1.

Se la stufa e la canna fumaria sono ancora fredde, oppure se si è in presenza di bassa pressione atmosferica, si consiglia di accendere inizialmente un po' di carta, per 'scacciare' il freddo dalla stufa e dalla canna fumaria.

#### 2.

Per accendere, appoggiare della carta non patinata sul fondo della camera di combustione, e sopra questa 0,5 kg di trucioli di legno dolce e 1 kg di legna (3 piccoli ceppi).

Ruotare la manopola di regolazione (pagina 26) verso destra in posizione di riscaldamento; l'aria primaria e secondaria sono completamente aperte. (vedi sezione: "Manopola di regolazione").



**Non utilizzare carta lucida o carta di riviste. Non brucia bene ed inoltre rilascia sostanze tossiche nel gas di combustione per via dei colori della stampa.**

#### 3.

Ora accendere la carta. Attendere finché i trucioli di legno hanno preso fuoco bene.

Dopo qualche minuto ruotare la manopola di regolazione di 90° verso sinistra. L'aria primaria è ora chiusa, mentre l'aria secondaria è completamente aperta. Dopo qualche minuto portare la manopola di regolazione sulla regolazione ideale; (vedi sezione: "Manopola di regolazione").

#### 4.

Dopo che la legna si è consumata, inserire circa 1,2 kg di legna (2 ceppi). Aprire la leva di azionamento del disco smuovicenere e la presa dell'aria primaria finché il legno ha preso fuoco bene (circa 2 minuti). Il registro dell'aria secondaria resta sulla posizione ideale.

Procedere allo stesso modo ogni volta che si aggiunge legna successivamente.

**Soprattutto in fase di aggiunta di combustibile prestare attenzione al fatto che lo strato di brace è esiguo. Per prima cosa è assolutamente necessario aprire l'aria primaria e il cassetto della griglia smuovicenere, diversamente sussiste il pericolo di deflagrazione.**

**Per motivi di sicurezza si consiglia di provvedere ad una nuova procedura di accensione.**

#### 5.

Il residuo della combustione sono costituiti dagli elementi minerali del legno (circa 1%), che restano sul fondo della camera di combustione.

Questa cenere - in quanto prodotto naturale puro - costituisce un eccezionale concime per tutte le piante del giardino. La cenere dovrebbe però prima essere lasciata riposare e quindi "spenta" con dell'acqua.

**LA VERNICIATURA DELLA STUFA SI INDURISCE COMPLETAMENTE SOLAMENTE CON IL CALORE CHE SI SVILUPPA DURANTE LE PRIME ACCENSIONI.**

- Non toccare la superficie durante il riscaldamento. È ancora malleabile.

- Le nostre vernici sono innocue, conformemente alla perizia TÜV, ed è quindi da escludere qualsiasi pericolo per la salute. Ciononostante si consiglia di aerare completamente e ripetutamente l'abitazione dopo il primo riscaldamento.

- Accendere la stufa alla massima potenza – in questo modo si abbrevia il tempo di indurimento.

- L'indurimento della superficie viene completato dopo alcuni normali procedimenti di riscaldamento.

Tutte le informazioni sul tipo di combustibile e sul corretto riscaldamento si trovano nel Capitolo 2.

Important

## CASSETTO PER LE CENERI

Per evitare un eccessivo surriscaldamento della griglia, occorre svuotare regolarmente il cassetto per le ceneri.

L'apparecchio non deve mai essere acceso con il cassetto per la cenere aperto > pericolo di surriscaldamento > perdita della garanzia.

Attenzione: nella cenere possono nascondersi ancora residui di braci ardenti. Riporre quindi le ceneri solo in un contenitore non infiammabile, e non appoggiare il cassetto per le ceneri su superfici infiammabili.

Important

## AZIONAMENTO DEL DISCO SMUOVICENERE

Facendo scorrere avanti e indietro la leva di azionamento del disco smuovicenere (elemento 27), le ceneri vengono fatte passare dalla camera di combustione al cassetto per le ceneri (elemento 34). Il questo modo nella camera di combustione si libera il passaggio per l'immissione di aria primaria, indispensabile nella fase di accensione.

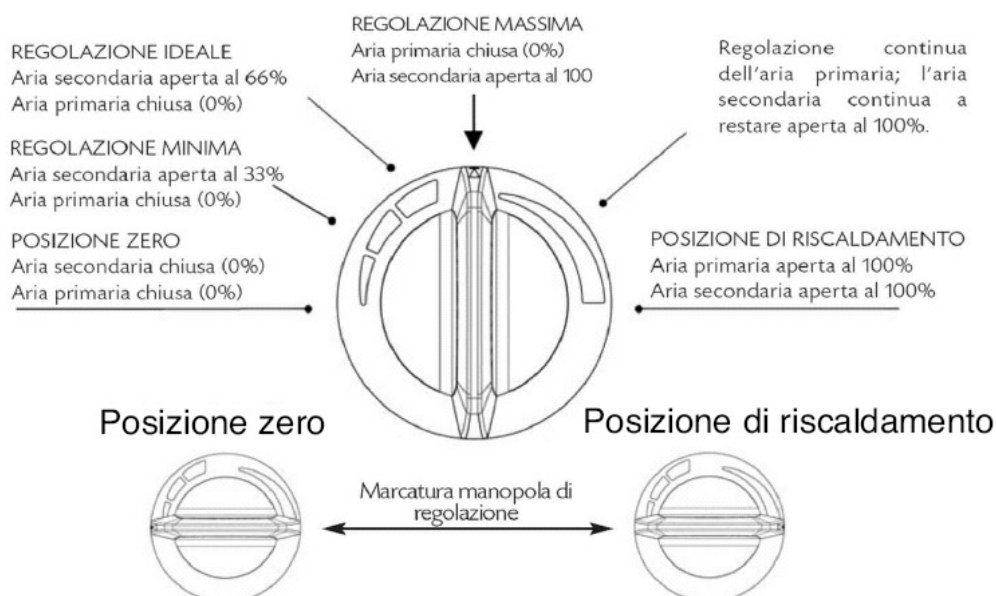
Il disco smuovicenere deve fondamentalmente restare chiuso. Eccezione: legna o tronchetti troppo umidi.

Non è necessario azionare il disco smuovicenere durante il funzionamento.

## REGOLAZIONE DEL REGISTRO PERAVERE POTENZA CALORIFICA NOMINALE

Combustibile	Legna / tronchetti legno pressato
Aria primaria	chiusa (0%)
aria secondaria	aperta per 1/3 (66%)
disco smuovicenere	chiuso

La posizione "Aria primaria completamente aperta" può essere impostata solo in fase di accensione.



## 5. OPZIONI DI MONTAGGIO

### TRASFORMAZIONE DELL'ALLACCIAMENTO DEL TU- BO USCITA FUMI DA SUPERIORE A POSTERIORE

- Sollevare il coperchio di steatite (elemento 40 e 41) e rimuoverlo.
- Eliminare il ritaglio rotondo (elemento 46) appositamente predisposto nella parete posteriore (seghettato per il ferro).

- Scambiare tra loro il tronchetto dei gas di scarico e coperchio di cottura (elemento 51, 53).

- Montare in sequenza invertita le nuove lamelle (l'elemento 43 deve essere ordinato come optional) e gli elementi in steatite. (Prestare la dovuta attenzione per non schiacciare le dita!)



**Durante le operazioni di trasformazione si prega di tenere in considerazione che ogni singolo elemento del rivestimento in steatite ha un peso di circa 34 kg. Inoltre occorre proteggere la superficie della steatite per evitare danneggiamenti.**

## 6. MANUTENZIONE E PULIZIA

### MANUTENZIONE GENERALE

La vostra stufa a caminetto Twist è stata progettata dal nostro team di sviluppo, con l'obiettivo di soddisfare i criteri di minima manutenzione e massima durata. Ciononostante sono ancora necessari alcuni accorgimenti di pulizia ed il controllo periodico delle guarnizioni. Gli intervalli di tempo che possono trascorrere tra un'ispezione e l'altra dipendono essenzialmente dalla qualità di legno combustibile utilizzata, e dalla frequenza di utilizzo della stufa.



**Tutti i lavori di manutenzione e pulizia devono essere realizzati esclusivamente con la stufa completamente raffreddata.**

### PROMEMORIA

Utilizzare esclusivamente legna ben stagionata, asciutta e non trattata. Seguire attentamente le istruzioni relative alla corretta quantità di legna.

**In caso di utilizzo di combustibile scadente, il numero degli interventi di manutenzione necessari può più che raddoppiare.**

### FINITURA E PULIZIA DELLE SUPERFICI

Il vetro degli sportelli può essere pulito con l'apposito detergente per vetri RIKA. Il detergente per vetri RIKA è in vendita presso i rivenditori autorizzati di stufe. Se il vetro risulta sporcarsi di fuliggine in modo eccessivo, la causa potrebbe essere dovuta all'utilizzo di legna umida.

La superficie della stufa è altamente resistente al calore e può essere pulita solamente con un panno (eventualmente umido). Per i ritocchi, utilizzare esclusivamente vernice originale, disponibile come accessorio presso il vostro rivenditore specializzato.

### APERTURE PER L'ARIA DI CONVEZIONE

Aspirate regolarmente i depositi di polvere dalle aperture per l'aria di convezione, in modo tale da lasciarle libere. Prima di rimettere in funzione la stufa in occasione dell'inizio della nuova stagione e dopo un periodo di inattività, si consiglia di ripulita a fondo, per evitare un'eccessiva formazione di odori fastidiosi.

### PULIZIA DELLE CONDOTTE DEI FUMI

**(Una volta all'anno)**

- ◆ Smontare i tubi di uscita fumi.
- ◆ Eventuali depositi di fuliggine o polvere all'interno della stufa e dei tubi di uscita fumi possono essere rimossi con una spazzola e aspirati.
- ◆ All'inizio e alla fine di ogni periodo di utilizzo del riscaldamento, verificare le guarnizioni sullo sportello della camera di combustione e sul cassetto per la cenere.

Se queste dovessero risultare danneggiate o eccessivamente consumate, provvedere alla sostituzione.

**Solo guarnizioni intatte garantiscono il perfetto funzionamento della vostra stufa.**





## SOLUTIONS AUX PROBLEMES

### Que faire quand...?

Problema	Causa	Soluzione
1. La lastra di vetro ceramico si copre troppo velocemente di fuliggine.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✦ Tiraggio insufficiente.</li> <li>✦ Errata regolazione.</li> <li>✦ Eccessiva quantità di combustibile</li> <li>✦ Legna umida.</li> </ul>	<p>Osservazioni di carattere generale: di tanto in tanto (secondo la frequenza d'utilizzo) occorre pulire ogni lastra di vetro con il detergente per vetri RIKA.</p> <p>Consultare il servizio spazzacamino (può eventualmente essere necessario allungare la canna fumaria).</p> <p>Regolare assolutamente la manopola di regolazione come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso (se la presa d'aria secondaria è chiusa, la lastra di vetro si copre molto velocemente di fuliggine, ma con un utilizzo conforme questa può tornare a liberarsi da sola).</p> <p>Vedi punto 'Quantità massima di combustibile'</p> <p>Vedi punto 'Combustione pulita', utilizzare eventualmente tronchetti di legno pressato (generalmente sono uniformemente asciutti).</p>
2. La stufa non ha un tiraggio regolare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✦ Tiraggio del camino insufficiente.</li> <li>✦ La stufa è piena di fuliggine all'interno.</li> </ul>	<p>Vedi punto 'Brevi informazioni su materiali e modi della combustione'</p> <p>Vedi punto 'Manutenzione e pulizia'</p>
3. La combustione nella stufa non è corretta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✦ Influsso delle condizioni atmosferiche.</li> <li>✦ Accensione non conforme.</li> </ul>	<p>Vedi punto 'Accensione del fuoco'</p> <p>Vedi punto 'Accensione del fuoco'</p>
4. La stufa emette forti odori o libera fumo all'esterno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✦ Fase di riscaldamento.</li> <li>✦ La stufa è impolverata / piena di fuliggine.</li> </ul>	<p>Vedi punto 'Funzionamento' (Indurimento della vernice)</p> <p>Vedi punto 'Aperture per l'aria di convezione'</p>
5. La vernice non si indurisce.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✦ La fase di riscaldamento non si è mai conclusa correttamente.</li> </ul>	<p>Vedi punto 'Funzionamento' (Indurimento della vernice)</p>
6. Fuoriuscita di fumi in fase di aggiunta di combustibile e durante il riscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✦ Tiraggio del camino troppo scarso, collegamento del tubo di uscita fumi non a tenuta.</li> </ul>	<p>Controllare i punti di collegamento e se necessario sostituire le guarnizioni</p>

Se nonostante queste indicazioni non si giunge ad alcuna risoluzione dei problemi, contattare il rivenditore specializzato o il servizio spazzacamino.

## 8. GARANZIA

### COSA GARANTIAMO

Queste condizioni di garanzia valgono solo per i seguenti: Austria, Germania e Svizzera. Per tutti gli altri Paesi valgono le condizioni separate dell'importatore.

Ai sensi di una tempestiva limitazione dei danni, la richiesta di garanzia da parte del richiedente deve essere rivendicata per iscritto presso il rivenditore o concessionario RIKA dietro presentazione della ricevuta e indicazione della data di acquisto, del nome del modello, del numero di serie e anche del motivo della contestazione.

#### GARANZIA

5 anni sulla struttura saldata della stufa. Ciò riguarda esclusivamente difetti di materiale e lavorazione, ed anche la fornitura sostitutiva gratuita. La manodopera e la trasferta non sono coperte dalla garanzia del produttore.

Devono essere utilizzate esclusivamente parti di ricambio originali fornite dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione comporta la perdita della garanzia!

Condizione fondamentale alla prestazione di garanzia è la corretta installazione e la corretta messa in funzione dell'apparecchio, conformemente alle Istruzioni di utilizzo e messa in funzione per l'utente aggiornate e in vigore in corrispondenza della data d'acquisto. L'allacciamento deve essere effettuato da un tecnico specializzato per questo tipo di apparecchi.

Tutti gli altri eventuali costi che il produttore deve sostenere in seguito ad una richiesta di garanzia non legittima verranno addebitati al richiedente.

Sono escluse le parti soggette a usura e quelle che vengono a contatto con il fuoco, come vetro, vernice, rivestimenti superficiali (per es. su maniglie, diaframmi), guarnizioni, vasche di combustione, griglie, tagliafiamme, deflettori, rivestimenti della camera di combustione (per es. mattonelle refrattarie), ceramiche, pietre naturali, pietra d'accumulo, elementi di accensione, sensori, sonde della camera di combustione e termostati.

Sono esclusi anche danni originati o causati dalla mancata osservanza delle direttive del produttore riguardo il funzionamento dell'apparecchio come surriscaldamento, utilizzo di combustibile non idoneo, interventi non conformi sull'apparecchio o sulla condotta di scarico dei gas, sovratensione elettrica, un tiraggio della canna fumaria impostato in modo errato sulla stufa, insufficiente o eccessivo, acqua di condensa, interventi di manutenzione o pulizia assenti o scarsi, mancata osservanza delle disposizioni vigenti in materia di diritto edile, azionamento non conforme da parte del gestore o di terzi, danni di trasporto e movimentazione.

**LA GARANZIA NON COMPROMETTE LE DISPOSIZIONI GIURIDICHE IN MATERIA DI GARANZIA.**



## GARANTIE / GARANZIA

Händlerstempel/Timbro del rivenditore:

Kaufdatum/Data d'acquisto:

--	--	--	--	--

Modellname/Nome modello:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

angeschlossen von/allacciato da:

Nummern des Typenschildes auf der Ofenrückseite:  
Numeri della targa modello sul retro della stufa:

Serien Nr./Nr. serie:

--	--	--	--	--



## GARANTIE / GARANZIA

Händlerstempel/Timbro del rivenditore:

Kaufdatum/Data d'acquisto:

--	--	--	--	--

Modellname/Nome modello:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

angeschlossen von/allacciato da:

Nummern des Typenschildes auf der Ofenrückseite:  
Numeri della targa modello sul retro della stufa:

Serien Nr./Nr. serie:

--	--	--	--	--



Z33570 - 2011/05/05

## GARANTIE / GARANZIA

Customer/Client:

Stamp  
Marque

To/A:

## GARANTIE / GARANZIA

Kunde/Ciente

Marke  
Marca

An/A